

б) Организация Объединенных Наций и Организация соглашаются:

- i) проводить время от времени консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся условий службы должностных лиц и персонала, для обеспечения как можно большего единообразия в этих вопросах;
- ii) сотрудничать в обмене персоналом, когда таковой желателен, на временной или постоянной основе, обеспечивая должным образом сохранение служебного уровня и права на пенсионное обеспечение;
- iii) сотрудничать в управлении общим пенсионным фондом на условиях, которые могут быть согласованы;
- iv) сотрудничать в создании и управлении соответствующего механизма по урегулированию споров, возникающих в связи с наймом персонала и связанными с этим вопросами;

в) Условия, на которых Организация или Организация Объединенных Наций предоставляют друг другу любые средства обслуживания или услуги в связи с вопросами, упоминаемыми в настоящей статье, по мере необходимости, будут являться предметом дополнительных соглашений, заключенных с этой целью после вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 16

БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

а) Организация признает желательность установления тесных бюджетно-финансовых отношений с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы административная деятельность Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, осуществлялась, по возможности, наиболее эффективным и экономичным путем и чтобы при этом обеспечивалась максимальная степень координации и единообразия такой деятельности.

б) Организация соглашается соблюдать, насколько это практически возможно и необходимо, стандартную практику и формы, рекомендованные Организацией Объединенных Наций.

в) При составлении бюджета Организации Генеральный директор Организации консультируется с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, с тем чтобы добиться, насколько это практически осуществимо, единообразия в представлении бюджетов Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, в целях создания основы для сравнения ряда бюджетов.

г) Организация соглашается направлять Организации Объединенных Наций свои проекты трехгодичных и ежегодных бюджетов не позднее, чем упомянутые проекты бюджетов направляются на рассмотрение ее членов, с тем чтобы предоставить Генеральной Ассамблее достаточно времени для изучения упомянутых проектов бюджетов или бюджетов и внесения таких рекомендаций, какие она сочтет желательными.

д) Организация Объединенных Наций может организовать проведение исследований, касающихся финансовых и бюджетных вопросов, представляющих интерес как для Организации, так и для других учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить предоставление общего обслуживания и единообразия в таких вопросах.

Статья 17

ПАСПОРТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Сотрудники Организации имеют право в соответствии со специальными соглашениями, которые могут быть заклю-

чены между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором Организации, пользоваться паспортами Организации Объединенных Наций.

Статья 18

ВЫПОЛНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор Организации могут в целях выполнения настоящего Соглашения заключать любые дополнительные соглашения, какие они сочтут целесообразными.

Статья 19

ПОПРАВКИ И ПЕРЕСМОТР

В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки или оно может быть пересмотрено по обоюдному согласию Организации Объединенных Наций и Организации, и любая такая поправка или пересмотр вступает в силу по утверждению Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеей Организации.

Статья 20

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Настоящее Соглашение вступает в силу после его утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеей Организации.

1891 (LVII). Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений

Экономический и Социальный Совет.

напоминая о резолюции 2816 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1971 года,

с удовлетворением принимая к сведению годовой доклад Генерального секретаря об оказании помощи в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений⁸³,

признавая ценность услуг, предоставляемых в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений различными организационными единицами и организациями системы Организации Объединенных Наций, и особенно Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

выражая свою признательность региональным и субрегиональным организациям и соответствующим неправительственным организациям за осуществляемую ими деятельность,

будучи убежден в том, что предупреждение бедствий и осуществление планирования в период, предшествующий бедствию, должны составлять неотъемлемую часть международной политики правительств и международных организаций в области развития,

будучи убежден далее в том, что ограниченная численность штата Бюро Координатора Ор-

⁸³ A/9637; препровожден Экономическому и Социальному Совету запиской Генерального секретаря (E/5531).

ганизации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий отрицательно сказываются на его возможностях в плане подробной разработки характера поставок и услуг для оказания помощи в случае стихийных бедствий, которые доноры желают предоставить, а также ограничивает его возможности по предоставлению соответствующей консультативной помощи в области планирования в предшествующий бедствию период.

1. *выражает убеждение* в необходимости более систематического подхода к мероприятиям организаций системы Организации Объединенных Наций и в их активизации в период, предшествующий стихийным бедствиям и другим чрезвычайным положениям, в ходе бедственного положения и непосредственно после него;

2. *просит* Генерального секретаря изучить возможность принятия мер по укреплению механизма Организации Объединенных Наций в этом плане и особенно в области предупреждения бедствий, планирования в период, предшествующий бедственному положению, и координационных функций Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий с целью повышения эффективности этого механизма в решении вопросов, связанных со стихийными бедствиями и другими чрезвычайными положениями;

3. *просит далее* Генерального секретаря представить свои заключения Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии;

4. *рекомендует* Генеральной Ассамблее в свете двухгодичного характера бюджета вновь рассмотреть на своей двадцать девятой сессии, с учетом обсуждений, состоявшихся по данному вопросу на пятьдесят седьмой сессии Экономического и Социального Совета, предложения Генерального секретаря о дополнительных штатных единицах, первоначально запрошенных им для Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в разделе 17 бюджетной сметы на 1974—1975 годы⁸⁴.

*1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года*

1892 (LVII). Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁸⁵, доклад Председателя Экономического и Соци-

⁸⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 6 (A/9006).*

⁸⁵ A/9638 и добавления; препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5542 и Corr.1, E/5542/Add.1 и Corr.1, E/5542/Add.2 и 3.

ального Совета⁸⁶ и годовой доклад Административного комитета по координации за 1973/74 год⁸⁷ по пункту повестки дня, озаглавленному «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

напоминая о резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и о всех других резолюциях, принятых органами Организации Объединенных Наций по этому вопросу, включая, в частности, резолюцию 3118 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1973 года и резолюцию 1804 (LV) Совета от 7 августа 1973 года.

принимая во внимание заявление исполняющего обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и представителя Организации африканского единства, с которыми они выступили на пятьдесят седьмой сессии Совета⁸⁸,

будучи глубоко озабочен тем, что миллионы людей все еще живут под гнетом колониального и иностранного господства, и сурово осуждая жестокое подавление этих народов колониальными и расистскими режимами в южной части Африки,

приветствуя заявление президента Португалии относительно промугляции указа государственного совета Португалии, в котором признается право народов соответствующих колониальных территорий на независимость, и принятие правительством Португалии Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, а также всех других соответствующих решений и резолюций Организации Объединенных Наций в отношении этих территорий,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый национально-освободительными движениями соответствующих территорий в борьбе за национальную независимость и свободу, особенно в деле восстановления освобожденных районов и управления ими,

принимая во внимание острую и критическую необходимость в оказании эффективной помощи со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций колониальным народам в их усилиях, направленных на осуществление их неотъемлемого права на свободу и независимость, на осуществление их основных прав чело-

⁸⁶ E/5561.

⁸⁷ E/5488, пункты 39—51.

⁸⁸ См. E/AC.24/SR.538.